

Grantee Guidance

Multilingual Approach

[Spanish](#) | [French](#) | [Indonesian](#)

Overview

The Packard Foundation makes grants across the globe, often working with people whose preferred language is not English. Providing access to our grantmaking process and interactions with Foundation staff in grantees' own preferred languages is an important part of our commitment to equity. We encourage you to talk to your Foundation contacts about your language preference.

Multilingual Policy

Grantees may submit proposals, organization documents, and reports in their preferred language. The Foundation will be responsible for the translation of those documents and upload the translated documents as the official record. The non-English documents will be attached to the grantmaking system. However, the grantee must sign the English versions of the Grant Agreement, Amendment Letter, and Fiscal Sponsor Letter. Translations are available upon request.

Translation of the Grantee Portal

Fluxx Feature

The grantee portal can be translated into over 100 different languages by using the "Select Language" button found in the bottom left-hand corner of the portal screen.





THE DAVID & LUCILE

Packard Foundation

Once the grantee translates the portal to a specific language, the portal will remain translated each time they login. All menu items, guidance text, field items will be translated.

Browser Feature

Additionally, grantees can use their web browser extension to translate the portal. For example, in Chrome, on a Windows computer, you can control which languages Chrome automatically translates.

1. On your computer, open Chrome.
2. At the top right, select More  > **Settings**.
3. On the left, select **Languages**.
4. Under "Google Translate," next to "Automatically translate these languages," select **Add languages**.
5. Select the languages that you want to add.
6. Select **Add**.

Downloaded Documents

Most Packard Foundation grants process documents available on the grantee portal are available in several different languages. Currently those languages include Spanish (Latin America), African French, Bahasa Indonesia.

At the top of the translated documents, you will see links to the different languages. Click on the link to see the translated version.

Multilingual Approach

[Spanish](#) | [French](#) | [Indonesian](#)

If you download a document that is not available in your preferred language, and you would like assistance translating it, contact your program staff and they can assist in translation.

Submission of Financial Documents in your own currency

Project Grant Budgets should include both the local currency and U.S. dollars. If you use our optional budget template ([link here](#)) the template will convert the budget line items to U.S. dollars as you enter each item after you enter the currency, the conversion rate, and the date of conversion.

6/4/2025



THE DAVID & LUCILE

Packard Foundation

Organization Financials do not require currency conversion and can be submitted as is.

Interpretation Services

If you would like interpretation services for an upcoming call or meeting with the Packard Foundation, notify your program staff and they will make interpretation services available.

Guía para Organizaciones Beneficiarias

Enfoque multilingüe

Descripción general

Packard Foundation otorga donativos en todo el mundo y a menudo trabaja con personas cuyo idioma de preferencia no es el inglés. Proporcionar acceso a nuestro proceso de otorgamiento de donativos e interacciones con el personal de la Fundación en los idiomas preferidos de las organizaciones beneficiarias es una parte importante de nuestro compromiso con la equidad. Le recomendamos que hable con sus contactos de la Fundación sobre su preferencia de idioma.

Política multilingüe

Las organizaciones beneficiarias pueden presentar propuestas, documentos de la organización e informes en su idioma de preferencia. La Fundación será responsable de la traducción de esos documentos y de cargar los documentos traducidos como registro oficial. Los documentos que no estén en inglés se adjuntarán al sistema de otorgamiento de donativos. Sin embargo, la organización beneficiaria debe firmar las versiones en inglés del Acuerdo de donativo, la Carta de enmienda y la Carta del patrocinador fiscal. Las traducciones están disponibles a pedido.

Traducción del portal de organizaciones beneficiarias

Característica Fluxx

El portal de organizaciones beneficiarias se puede traducir a más de 100 idiomas diferentes utilizando el botón “Seleccionar idioma” que se encuentra en la esquina inferior izquierda de la pantalla del portal.





THE DAVID & LUCILE

Packard Foundation

Una vez que la organización beneficiaria traduzca el portal a un idioma específico, el portal permanecerá traducido cada vez que inicie sesión. Se traducirán todos los elementos del menú, el texto guía y los elementos de campo.

Característica del navegador

Además, las organizaciones beneficiarias pueden usar la extensión de su navegador web para traducir el portal. Por ejemplo, en Chrome, en una computadora con Windows, puede controlar qué idiomas se traducen automáticamente en Chrome.

7. En su computadora, abra Chrome.
8. En la parte superior derecha, seleccione Más  > **Configuración**.
9. A la izquierda, seleccione **Idiomas**.
10. En “Google Translate”, junto a “Traducir automáticamente estos idiomas”, seleccione **Agregar idiomas**.
11. Seleccione los idiomas que desea agregar.
12. Seleccione **Agregar**.

Documentos descargados

La mayoría de los documentos del proceso de donativos de Packard Foundation disponibles en el portal de organizaciones beneficiarias están disponibles en varios idiomas diferentes. Actualmente, ese idioma incluye español (América Latina), francés africano e indonesio.

En la parte superior de los documentos traducidos, verá enlaces a los diferentes idiomas. Haga clic en el enlace para ver la versión traducida.

Multilingual Approach

[Spanish](#) | [French](#) | [Indonesian](#)

Si descarga un documento que no está disponible en su idioma preferido y desea recibir ayuda para traducirlo, comuníquese con el personal del programa y ellos podrán ayudarlo con la traducción.

Presentación de documentos financieros en su propia moneda

Los **Presupuestos de donativos del proyecto** deben incluir tanto la moneda local como los dólares estadounidenses. Si utiliza nuestra plantilla de presupuesto opcional ([enlace aquí](#)), la plantilla convertirá las



THE DAVID & LUCILE

Packard Foundation

partidas presupuestarias del presupuesto a dólares estadounidenses a medida que ingrese cada partida presupuestaria después de ingresar la moneda, la tasa de conversión y la fecha de conversión.

Las finanzas de la organización no requieren conversión de moneda y pueden enviarse tal como están.

Servicios de interpretación

Si desea servicios de interpretación para una próxima llamada o reunión con Packard Foundation, notifique al personal de su programa y ellos pondrán a disposición los servicios de interpretación.

Directives pour le bénéficiaire

Approche multilingue

Aperçu

La Packard Foundation accorde des subventions dans le monde entier et collabore souvent avec des personnes dont la langue principale n'est pas l'anglais. Offrir un accès à notre processus d'octroi de subventions et aux interactions avec le personnel de la Packard Foundation dans la langue principale des bénéficiaires fait partie intégrante de notre engagement en faveur de l'équité. Nous vous encourageons à informer vos contacts à la Packard Foundation de vos préférences linguistiques.

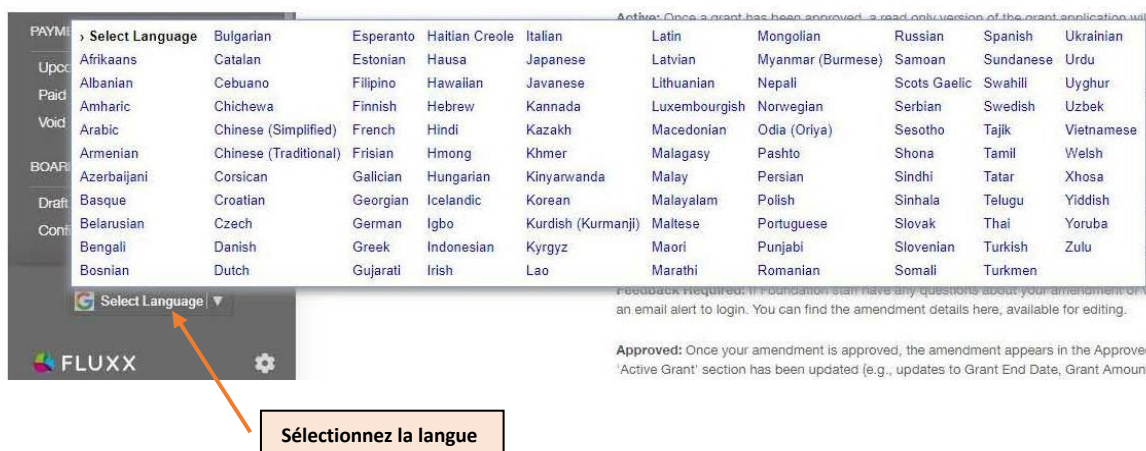
Politique multilingue

Les bénéficiaires peuvent soumettre leurs propositions, documents organisationnels et rapports dans la langue de leur choix. La Packard Foundation prendra en charge la traduction de ces documents et mettra en ligne les versions traduites. Les documents non rédigés en anglais seront joints au système de financement. Toutefois, le bénéficiaire doit signer les versions anglaises de la Convention de subvention, de la Lettre d'amendement et de la Lettre de parrainage fiscal. Des traductions sont disponibles sur demande.

Traduction du Portail des bénéficiaires

Fonctionnalité Fluxx

Le Portail des bénéficiaires peut être traduit dans plus de 100 langues différentes à l'aide du bouton « Sélectionner la langue » situé dans le coin inférieur gauche de l'écran du portail.





THE DAVID & LUCILE

Packard Foundation

Une fois que le bénéficiaire aura traduit le Portail dans une langue spécifique, le Portail restera traduit à chaque connexion. Tous les éléments du menu, les textes d'orientation et les champs seront traduits.

Fonctionnalité du navigateur

De plus, les bénéficiaires peuvent utiliser l'extension de leur navigateur pour traduire le Portail. Par exemple, dans Chrome, sur un ordinateur Windows, vous pouvez contrôler les langues que Chrome traduit automatiquement.

1. Sur votre ordinateur, ouvrez Chrome.
2. En haut à droite, sélectionnez  > **Autres Paramètres**.
3. Sur la gauche, sélectionnez **Langues**.
4. Sous « Google Translate », à côté de « Traduire automatiquement ces langues », **sélectionnez « Ajouter des langues »**.
5. Sélectionnez les langues que vous souhaitez ajouter.
6. Sélectionnez **Ajouter**.

Documents téléchargés

La plupart des documents relatifs aux subventions de la Packard Foundation disponibles sur le Portail des bénéficiaires sont accessibles en plusieurs langues. Actuellement, ces langues comprennent l'espagnol (Amérique latine), le français d'Afrique et le bahasa d'Indonésie.

En haut des documents traduits, vous verrez des liens vers les différentes langues. Cliquez sur le lien pour voir la version traduite.

Multilingual Approach

[Spanish](#) | [French](#) | [Indonesian](#)

Si vous téléchargez un document qui n'est pas disponible dans votre langue principale et que vous souhaitez obtenir de l'aide pour le traduire, contactez le personnel du programme qui pourra vous aider à le traduire.

Soumission de documents financiers dans votre propre devise

Les **budgets de subvention de projet** doivent inclure à la fois la devise locale et le dollar américain. Si vous utilisez notre modèle de budget facultatif ([lien ici](#)), celui-ci convertira automatiquement les postes

À l'usage du bénéficiaire
Dernière mise à jour : 6/4/20255/2/2025



THE DAVID & LUCILE

Packard Foundation

budgétaires en dollars américains au fur et à mesure que vous les saisissez, après avoir indiqué la devise, le taux de conversion et la date de conversion.

Les **états financiers de l'organisation** ne nécessitent pas de conversion de devise et peuvent être soumis tels quels.

Services d'interprétation

Si vous souhaitez bénéficier de services d'interprétation pour un appel ou une réunion à venir avec la Packard Foundation, informez-en l'équipe du programme, qui mettra ces services à votre disposition.



THE DAVID & LUCILE

Packard Foundation

Panduan Penerima Hibah

Pendekatan Multibahasa

Ikhtisar

Packard Foundation memberikan hibah di seluruh dunia, sehingga sering kali bekerja dengan orang-orang yang bahasa pilihannya bukan bahasa Inggris. Memberikan akses ke proses pemberian hibah dan interaksi dengan staf Foundation dalam bahasa pilihan penerima hibah merupakan bagian penting dari komitmen kami terhadap kesetaraan. Kami mendorong Anda untuk menyampaikan preferensi bahasa Anda kepada kontak Foundation Anda.

Kebijakan Multibahasa

Penerima hibah dapat mengirimkan proposal, dokumen organisasi, dan laporan dalam bahasa pilihan mereka. Foundation akan bertanggung jawab atas penerjemahan dokumen tersebut dan mengunggah dokumen yang telah diterjemahkan sebagai catatan resmi. Dokumen non-Inggris akan dilampirkan ke sistem pemberian hibah. Namun demikian, penerima hibah harus menandatangani versi bahasa Inggris dari Perjanjian Hibah, Surat Amendemen, dan Surat Sponsor Fiskal. Terjemahan tersedia sesuai permintaan.

Terjemahan Portal Penerima Hibah

Fitur Fluxx

Portal penerima hibah dapat diterjemahkan ke lebih dari 100 bahasa berbeda dengan menggunakan tombol "Select Language (Pilih Bahasa)" yang ada di sudut kiri bawah layar portal.





THE DAVID & LUCILE

Packard Foundation

Setelah penerima hibah menerjemahkan portal ke bahasa tertentu, portal akan tetap diterjemahkan setiap kali mereka login. Semua item menu, teks panduan, item kolom akan diterjemahkan.

Fitur Peramban

Selain itu, penerima hibah dapat menggunakan ekstensi peramban web mereka untuk menerjemahkan portal. Misalnya, di Chrome, pada komputer Windows, Anda dapat mengontrol bahasa yang diterjemahkan secara otomatis oleh Chrome.

1. Di komputer Anda, buka Chrome.
2. Di kanan atas, pilih More (Lainnya)  > **Settings (Pengaturan)**.
3. Di sebelah kiri, pilih **Languages (Bahasa)**.
4. Di bawah "Google Translate," di sebelah "Automatically translate these languages (Terjemahkan bahasa ini secara otomatis)" pilih **Add languages (Tambahkan bahasa)**.
5. Pilih bahasa yang ingin Anda tambahkan.
6. Pilih **Add (Tambahkan)**.

Dokumen yang Diunduh

Sebagian besar dokumen proses hibah Packard Foundation yang ada pada portal penerima hibah tersedia dalam beberapa bahasa. Saat ini bahasa tersebut mencakup Spanyol (Amerika Latin), Prancis Afrika, Bahasa Indonesia.

Di bagian atas dokumen yang diterjemahkan, Anda akan melihat tautan ke berbagai bahasa. Klik tautan untuk melihat versi terjemahan.

Multilingual Approach

[Spanish](#) | [French](#) | [Indonesian](#)

Apabila Anda mengunduh dokumen yang tidak tersedia dalam bahasa pilihan Anda, dan Anda membutuhkan bantuan untuk menerjemahkannya, hubungi staf program Anda dan mereka dapat membantu menerjemahkannya.

Penyerahan Dokumen Keuangan dalam mata uang Anda sendiri

For Grantee Use
Last updated: 6/4/20252/5/2025



THE DAVID & LUCILE

Packard Foundation

Anggaran Hibah Proyek harus menyertakan mata uang setempat dan dolar AS. Apabila Anda menggunakan templat anggaran opsional kami ([tautan di sini](#)), templat akan mengonversi item baris anggaran menjadi dolar AS saat Anda memasukkan setiap item setelah Anda memasukkan mata uang, nilai tukar, dan tanggal konversi.

Keuangan Organisasi tidak memerlukan konversi mata uang dan dapat dikirimkan sebagaimana adanya.

Layanan Alih Bahasa

Apabila Anda menginginkan layanan alih bahasa untuk panggilan atau pertemuan mendatang dengan Packard Foundation, beri tahu staf program Anda dan mereka akan menyediakan layanan alih bahasa.